

'Udechoo 'Udustl'us Peter 'Uk'eyánguz-i

*Lizwifne lhelhdun keyoh whut'enne huzdli,
'enne Peter hadih ubulhni*

¹ Si Peter Sizi Gri 'en gha whel'a'-un usdli. Nohni Lizwifne bukeyoh whut'enne ahli inle'. 'Awet lhelhdun keyoh whut'enne sahli'. Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, 'ink'ez Bithynia 'et cha. 'Et 'óh ho ndulcho whe 'atsulyaz whuba nenáhtna. Yak'usda ba 'utahályanne aht'oh. 'Et huwa nohni nohts'o k'e'isguz.

² Yak'usda neBá nus whudizulh-un ts'iyawh t'ooninzun. 'Et huwa 'utahályanne aht'oh. Ndiz un'a nohba 'et 'úhooja, Ndoni Yak'usda ba 'udun nenóhnninla Sizi Gri ook'une' tiht'en ha, 'ink'ez buzkaí' nohba nadílt'i 'i be nohlubeshi ts'iyawh nohba gak suli'. Ye unzoo-i 'ink'ez Yak'usda ts'un be ts'ih'un aht'oh-i, 'i lhan 'un te nohgha óokat.

Yak'uz ts'e neba 'et 'uzdla-un

³ Yak'usda, Sizi Gri neMoodihti ooBá, 'en uzdílti'. Hooncha whe negha te'nanzin et whe nanéhílhna'. 'Et huwa hoonzoo-un hukwa tse ts'úhole' huba' hoont'oh. Sizi Gri 'en yaidlanne butoh dunadija. 'Et huwa wheni cha 'ilhiz ts'ukhutinalh-un, 'et hukwa tse ts'úhooli.

⁴ 'Andit 'awet neBá yut'i-i negha ítalelh-i, 'i cha wheni neba 'unt'oh. 'Aw oolhjut ait'oh. 'Aw ntsi' cha oole' ait'oh, 'ink'ez dutoodeh ait'oh. 'I 'uda yak'uz ts'e nohba 'et whuzdla.

5 Mbene la Yak'usda ye ulhtus-i be búghudli, 'ink'ez hit'anínintanne 'et whe whéhudutijih-un huhootálhchulh. 'Et 'udek'ez dzin de, yak'uz ts'e 'et neba whuzdla-i, 'i ts'iyawh ts'et haóotikulh 'et wheni lhaóodint'oh.

6 'Et whe whunílhchoh hoonáht'i'. 'Et hoonts'i 'andit 'atsulyaz wheni tilah lhelhdun whe dzoh nahzut-un, 'et whe nohóolhdzi.

7 'Et whuz un'a dahoont'oh whe nohba 'alha' hoont'oh-un, 'et nohba 'on nus hoonzoo tileh. Nts'en'a la gold kwun 'i be 'uzoo' huyulhtsih, 'et whe soo ts'ih'un oozai za lhih, 'et hoonts'i 'i cha hooloh tileh. 'Et nohba 'alha' hoont'oh-un gold anus whudízt'i' whe' hoont'oh. 'Et whuz un'a za 'oh de de ndet dzin Sizi Gri nenalhts'et be hóodiltsai de, 'et de la bé nohba 'alha' hoont'oh-un huwa Sizi Gri nohba whudutálhti', 'ink'ez ooba hooncha tileh.

8 Sizi Gri 'aw lhuzih'en 'et hoonts'i ook'ehtsi'. 'Aw lhuzih'en 'et hoonts'i nohba 'alha' 'unt'oh. 'Ink'ez ndi be ts'uhoot'í-i ncha k'et 'aw uzdooni' ait'oh, 'ink'ez tube dítzi' whe 'unt'oh. 'Et huwa hoonáht'i'.

9 'Udek'ez dzin de nohba 'alha' hoont'oh 'et whe nohzul dutijih whe' hoont'oh.

10 Ndunne Yak'usda be nus hon'enne, 'enne ndi ye unzoo-i nohts'u hóolts'ulh-un, 'et huwun nus huhon'en. Njan whézdujis-un, 'et huwun 'et soo ts'ih'un 'uk'enus huwa' hooli whe nahahootá'alh hukwa' hut'en.

11 'Oh da' Christ ooyughi buyudinda 'ink'ez 'uwhutanelh whutso, 'en bugha yalhduk nts'en'a la Christ dzoh nutizut, 'et hukw'elh'az ooba hooncha tune' tit'en-un 'uwhutanelh. 'Et nduhoont'oh-un nkede njan 'et nduwhutanelh, 'ink'ez nts'en'a 'uwhutanelh, ndunne nus hon'enne nahahootá'alh hukwa' hut'en.

12 'Ink'ez ndunne nus hoo'enne, 'enne Yak'usda whubunilhtan 'aw 'enne buba lhe'hoot'oh. 'Et k'us wheni za neba nus húhon'en. 'Et 'awet mbene la khuni unzoo-i be yalhdukne, 'enne Ndoni yak'uz ndus de hál'a'-un, 'en be nohodáni'. 'Ink'ez nduhoont'oh-un, 'et lizasne, 'enne hoonts'i nahahootá'alh hukwa' huninzun.

Yak'usda neBá, 'en ook'un'a za 'uts'oot'e'

13 'Et huwa noheni lhadáhle. Nohnich'oh duba whutihthnih. 'Et whuz un'a ye unzoo-i nohts'u tihkulh, 'et whulatoh whuts'un ooka tse hóohli. Ndet dzin 'utinelh Sizi Gri nenalhts'et be hóodutaltsilh. 'Oh de de njan whézdujis-un, 'et nohgha whútalts'ulh.

14 Ts'oodunne k'un'a 'uk'une' 'ut'enne oohle'. 'Aw niz de ha 'íht'en, Yak'usda t'enuzahzun, 'et huwa hoonts'i ts'unáht'i. 'Aw 'on 'un ndóht'en junih.

15 'Et hoonts'i 'awet mbe la dutihjih ha nohka' dani'-un, 'en nts'en'a la lubeshi ooghu hooloh, nohni cha ndaht'en-un la 'en ook'un'a za toohdilh.

16 'Et huwa whuz un'a 'uk'ehóguz whe nja dutni, “Si lubeshi ooghu hooloh-un 'ust'oh. 'Et huwa nohni cha 'et dóht'e' huba' hoont'oh.”

17 'Ilhoghun ts'inli whe nts'en'a la dats'it'en-un, neBá 'aw lhdít'ni whe neba nahutiyeh. 'Inka 'en ts'un za tenadahdli de, soo cho kxahdli. 'En be nulhjut whe ndi yun k'ut 'oh whuya lhóhdilh.

18 'Oh da' ndet la nohdusneke whunohodalh'e'-un, whulohkhun 'aw hoonliyaz luhooloh inle'. Silver, gold nduwhi, 'i be iloh Yak'usda nanohoket. 'I ts'iyawh hooloh tileh 'et huwa.

19 'Et hoonts'i Christ buzkai' dizti'-i, 'i be na-neoket. 'En 'usbaiyaz 'aw hoonli-unyaz bulhodí'oh k'un'a 'unt'oh.

20 'Alha 'uda' ndi yun 'utilnelh, whutso da' Sizi Gri daóotanelh-un 'uda' t'ewhunínzun. 'Et njan 'udek'ez dzin nohba whuz'ai-un, 'et 'andit nohba ts'et hahóolts'ut.

21 'En gha Yak'usda oot'aninahtan. 'En 'uja yaid-lanne butoh dunaidilhti 'ink'ez ye dizti'-i, 'i cha yugha nín'ai. 'Et de la Yak'usda oot'aninahtan, 'ink'ez ndet la hukwa tse hoohli-un, 'et Yak'usda 'en gha ts'iyawh oosawhútilts'ulh.

Khuni 'ilhiz 'unt'oh-i

22 Ndoni 'en be ndai la khuni 'alha' 'unt'oh-i, 'i ook'une' aht'en, 'i be la nohdzi 'aw lubeshi ooghu hooloh sulhtsi. 'Et la nohdzi ndulcho-i be ooba 'alha' hoont'ohne buk'ehtsi'. Nohdzi 'aw lhdítsun whe 'ilhoghun ahli whe soo cho lhk'eeohtsi'.

23 Yak'usda ooghuni 'i be doo cha za nawhuzáhdi. Nedusneke gha 'ilhiz ts'ukhoona' ait'oh. 'Ink'ez Yak'usda ooghuni 'i be za 'ilhiz ts'ukhutinalh whe' hoont'oh.

24 'Et huwa ndi khuni nja dutni,
“Ts'iyanne tsuk 'ants'i tl'o le'hint'oh.

Ndi tl'o 'atsulyaz 'unt'oh.

'Ink'ez dune ye dizti'-i,

'i oomai' le'unt'oh.

Ndi tl'o bisdai dugih 'ink'ez nakuk.

25 'Et hoonts'i neMoodihti ooghuni 'ilhiz
wheni 'et diz'ai.”

'Et ndi khuni 'i khuni unzoo-i be nohbulh yainduk,
'i 'unt'oh.

2

¹ 'Inka 'uyoonne ts'un noheni untsi'-i, whuts'it be yalhduk-un, 'ink'ez duba na'ahzoo'. 'Ink'ez 'uyoonne ghe oolhnih, 'ink'ez khuni untsi'-i be yálhduk-un cha, 'et ts'iyawh 'ilhiz wheni whuladoohtnih.

² 'Andit ts'oodunne whuzdline lilet 'i za hika dátni, nohni cha 'enne buk'un'a ndi khuni ts'ih'un 'unt'oh-i, 'i za ookwa daóohtni 'on nus ulhtus tihleha.

³ NeMoodihti daldzoo' la 'et nawhah'ai de, 'et de ndi khuni 'i za ookwa daóohtni.

Sizi Gri 'en 'utahayálhti-un, 'ink'ez wheni cha 'utaháltine 'uts'int'oh

⁴ Sizi 'en 'unt'oh tse khuna-i dult'oh. Lizwifne, 'enne 'uhiyinla lhane 'un hitizno le'huja. 'Et hoonts'i Yak'usda 'utahayálhti-un 'ink'ez 'en tube diziti' whe 'unt'oh. 'En za oots'u tóohdilh.

⁵ 'Ink'ez nohni cha tse khuna-i, 'i k'un'a 'aht'oh. 'Et whuz un'a Ndoni 'en lugliz whucho nohni nohbé' whulneh. 'Ink'ez 'en be nohnih Yak'usda ba lubretne 'aht'oh. 'Et whe ndai la Ndoni nohts'o hukwa' ninzun-un, 'et Sizi Gri 'en be ndai la Yak'usda ooba soo' yint'oh-i, 'i oogha ióhlelh.

⁶ 'Et huwa Yak'usda nja dutni whe 'uk'unusguz, "Whunulh'en, nohni keyoh Zion whut'enne, 'et koontl'at tse,

soo 'uk'enus ookwa dahotni-i 'et nédis'ai.*

'En 'utahasti, 'ink'ez diziti' whe 'unt'oh.

'Et 'alha' hoont'oh mbene la buba 'alha' yint'ohne, 'aw yooya hoole' ait'oh."

* **2:6** Sizi ndi tse 'i dult'oh whe 'unt'oh.

7 'Et huwa mbene la nohba 'alha' hoont'ohne, nohba dizti' whe 'unt'oh. 'Et hoonts'i mbene la hik'unulhe'ust'enne, 'enne bughun nja dutni, "Ndunne yoh 'uwuhulh'enne ndi tse 'un hidutl'uz le'huja, ndi koontl'at tse soo 'uk'enus ookwa dahotni-i suli."

8 'Ink'ez njan cha nja dutni, "Ndi tse 'i hit'az nunughalh 'ink'ez 'i be 'ahoolhyiz buba dzoh lhih." Yak'usda ooghuni hik'unulhe'ust'en, 'i gha nónughalh. 'Et whuz un'a Yak'usda buba' hoonla.

9 'Et hoonts'i nohni dune 'utahályane ahli. Yak'usda lerwe oolubretne ahli. Yak'usda ooch'e'ne aht'oh. Nohni oodune' 'unt'ohne ahli. 'Onghohne, 'enne ts'ih'un un'a daldzoo' whe 'unt'oh, ts'iyawh budutáhnelh ha. 'Awhuz tsalhgus yo dulhts'i whe 'anilh nohdáni', oots'u toohdilh ha. Oogha ít'en-i be hoot'en-i 'et 'uhoont'oh.

10 'Uda' Yak'usda oodune' lháhloh inle'. 'Et 'andit Yak'usda oodune' sahli'. 'Uda' 'aw bé nohgha te'whunizeh-i lhulhchulh inle'. 'Andit 'awet bé nohgha te'whunizeh-i nohghant'ai.

'Udun yun k'ut whut'enne toh ts'ih'un un'a yinka dólhts'i'

11 Nohni ookw'esi'ne ahli, ookeyoh hoolohne k'un'a, 'atsulyaz za ndi yun k'ut ahdulh. 'Et huwa nts'e la nohyust'e whuts'u nint'i-un, whuyit 'ooht'e', 'et hukwa nohts'u tédusdli.

12 'Udun yun k'ut whut'enne toh ts'ih'un un'a yinka dólhts'i'. 'Et whe la nohch'az ditnine, 'enne hoontsi' tune' aht'en nohohútni, 'ink'ez 'ut'en unzoo-i ahla 'et honilh'en de, 'et de nkede Yak'usda

dune toh nutiyalh, 'et huwa 'on nus hoonzoo k'un'a hidutálhti'.

Nts'en'a la dune ne'hutit'en-un 'uk'ehonguz-un, 'et ts'iyawh whuk'úne' 'ooht'en

¹³ 'Inka neMoodihti, 'en gha nts'en'a la dune ne'hutit'en-un 'uk'ehonguz-un, 'et ts'iyawh whuk'úne' 'ooht'en. Dant'ohne dune hinli 'et hoontsi'i, buk'une' 'ooht'en. Mbe la lerwe unli-un, soo 'udetso whudilhdzulh-un, 'en cha ook'une' 'ooht'en.

¹⁴ K'us ndi yun moodihne, 'enne cha. Nduenne, 'enne lerwe ba whel'a'ne 'uhint'oh. 'Et whe la mbene la hoontsi'-un 'uwuhulh'enne, 'enne lerwe ba bube' whutilhya. 'Et hoonzoo-un 'uwuhulh'enne, 'enne budutálhti'.

¹⁵ 'Et whuz un'a Yak'usda hukwa' ninzun-un, ts'ih'un un'a ne'aht'en de, 'i be la whusni be yalh-dukne buze whudána'doh'alh.

¹⁶ Sizi gha lubeshi ch'a nasdilne aht'oh. 'Et hoontsi'i 'et whut'anínahtan whe nohba 'ants'i hoonli whe lubeshi 'oolh'en junih! 'Et k'us Yak'usda be 'ulhnane k'un'a yinka dólhtsi'.

¹⁷ 'Ink'ez ooba 'alha' hoont'ohne, 'enne ts'iyawh soo cho budólhti' 'ink'ez buk'eohtsi'. Yak'usda be noolhjut 'ink'ez lerwe 'en cha dólhti'.

Nohni 'ulhnane nohmoodih bube núlhjut whe butl'a' dudoolhyelh huba' hont'oh

¹⁸ 'Et nohni 'ulhnane nohmoodih bube núlhjut whe butl'a' dudoolhyelh huba' hoont'oh. Un-zoone 'ink'ez soo ne'ut'enne, 'enne za iloh buk'úne' 'ooht'en. 'Aw ts'ih'un lhe'it'ohne, 'enne hoontsi'i buk'úne' 'ooht'en.

¹⁹ Ts'ih'un 'aht'oh 'et hoontsi'i dzoh nunóhohulhdeh de, 'ahoolhyiz Yak'usda ghu

nuní nahzut-un huwa nohba 'ants'i hoonli whe dzoh nahdeh de, 'et Yak'usda ba hoonzoo whe' hoont'oh.

²⁰ 'Et huwa tank'us un'a ahja de 'et hukwa yanohahulhtsus de, t'ezahnih whe whúlhchoot de, di suba nohgha óokat? 'Et hoonzoo-un 'uwuhulh'en 'ink'ez 'ants'i nohba hoonli whe hukw'elha dzoh nahzut de, 'et Yak'usda ba hoonzoo whe' 'uhoont'oh.

²¹ 'Et ndiz un'a za Yak'usda nots'o húkwa' ninzun. 'Et Christ 'en cha neba dzoh nusúzut. 'Et whe 'en ook'un'a bune'úznoot'en ha whunénilhtan. 'Et huwa 'en za buts'untoodilh huba' hoont'oh.

²² 'En 'aw lubeshi lhe'ilel,

'ink'ez 'aw whuts'it-i be yalhulhduk.

²³ 'Et khuni untsi-i be hiyulh yalhduk 'et hoonts'i 'aw khuni untsi' be buts'un k'ulhditnel. 'Oh da' dzoh nusúzut whe, 'et hoonts'i 'aw bubulh lhe'oonílhjoot. 'Et k'us mbe la soo ts'ih'un un'a nahiyilh-un, 'en yutl'a' dudilti.

²⁴ Nelubeshi didutch'oh duyust'e be tulalhgus ts'ú yoozdla. 'Et huwa 'aw 'on 'un nelubeshi nemoodih oole' ait'oh. 'Et de la ts'ih'un un'a ts'ukhoona'. Ooka k'et 'et whe ts'iyawh soo ná'ts'ulya.

²⁵ 'Ants'i 'usbaiyaz ninta nilh'az-i le'aht'oh inle'. 'Et 'andit mbe la 'usbai ghunli le'unt'oh-un 'ink'ez nezul ghúndli-un cha, Sizi 'en 'unt'oh, 'en ooghu nanahdil.

3

Nohni ts'ekoo nohkike buba nyo 'udúdoolhdzin

¹ 'Et nohni ts'ekoo 'et whuz un'a za nohkike buba nyo 'udúdoolhdzin whe butl'a' dudoolhyelh. Whulohne Yak'usda ooghuni hik'únulhe'ust'en

whe bu'atke, nts'en'a 'uhint'oh huwa tilah khuni yit hoonts'i dudeni náhondunoooleh.

² Dálhdzoo' la 'ink'ez Yak'usda enulhjut-un, 'et whuz un'a nohonilh'en de, 'et huwa la dudeni náhondunoooleh.

³ Yoo 'az ts'e daócht'en la, 'et whuz un'a za iloh. Nts'en'a la nohtsigha' dalhdzun, k'us gold nédulhya, k'us khusulhya te 'ulhdzun-i, k'us naih unzoo-i be dune ahli de, 'ohwhi ts'iyawh 'ants'i 'unt'oh.

⁴ 'Et k'us nts'en'a la nohdzi yo dáhoont'oh la, nohyo ts'e nts'en'a la t'ewhudusnih 'ink'ez soo ne'aht'en, 'et 'i be soo nadaht'ih le'hoont'oh. 'Et 'ohwhi Yak'usda oonalh whudízi' whe' hoont'oh.

⁵ 'Et niz de haóodanzut nduwhulhyiz whe ndunne ts'ekoo Yak'usda ooch'e'ne, 'enne Yak'usda t'aníhunantan, 'enne cha soo cho soo nahudut'ih. Dukike butl'á' hududilya.

⁶ Whuz un'a za Sarah Abraham yuk'une' 'ust'en whe, "Smoodih" yulhni. Nohni cha 'aw whelh-nulhjut whe 'ut'en unzoo-i 'ulh'en de, 'et de nohni cha Sarah k'un'a 'utiht'elh. 'Et whuz un'a nohkike butl'a' dudoolhyelh.

Nohni dune noh'atke ts'ih'un un'a ne'boolh'en

⁷ Nohni cha dune noh'atke ts'ih'un un'a ne'boolh'en whe buzih dulhts'ih, 'ink'ez ubudólhti'. Soo nálhtsayaz whe ne'boolh'en lhihíltus whe' hint'oh 'et huwa. 'Et ndi 'ilhiz be ts'ukhutinahl-i nohghant'ai nanúlht'oh be áht'oh 'et huwa. 'Et dúlhaht'oh de nohtenadudli-i Yak'usda 'aw yoozólhts'ai ait'oh.

K'unóhdzin junih

⁸ 'Et njan 'udek'ez-un nohdutásnelh. Nohni ts'iyawh noheni 'ilho za oole'. Lhgha te'nohdzin

'ink'ez ooba 'alha' hoont'ohne ts'iyawh lhk'eeohtsi'. Lhts'un nohdzi oozoo' 'ink'ez soo cho lhts'úk'eke oohle'.

⁹ 'Et khun 'uyoonne nohts'un tank'us 'uhuninzun de, khun te k'unóohdzin junih. 'Uyoonne nohch'az yáhalhduk de, nohni khun buch'az yaóolhduk junih. K'us 'ants'i khuni unzoo-i be za bubulh yaóolhduk. T'eeonáhzun 'et whuz un'a Yak'usda nohts'o húkwa' ninzun. 'Et de la Yak'usda yut'i-i, 'i nohghá holts'it.

¹⁰ Ndiz un'a 'uk'ehonguz whe nja dutni,
 “Mbene la 'andit khuna-un hóont'i'ne
 'ink'ez dzin totsuk ba hoonzoone,
 'et ndunt'ohne mbene la 'et whuz un'a hukwa'
 ninzunne,

'enne hoontsi' túnulhe'hudoosnih,
 'ink'ez khuni whuts'it-i be yalhuoolhduk.

¹¹ Hoontsi' tune' hut'en whuch'az náhoolyeh
 'ink'ez 'ut'en unzoo-i za 'uhoohl'en.
 Be ts'ih'un un'a lhts'un 'uts'oot'e',
 'et za soo cho hukwa' hoot'en huba' hoont'oh.

¹² 'Et 'alha neMoodihti mbene la ts'ih'un 'unt'ohne,
 'ahoolhyiz bughunli.

Hits'u tedudlih totsuk uboozilhts'ai.
 'Et hoonts'i mbene la lubeshi 'ulh'enne,
 'enne huske be bunilh'en.”

*Ts'ih'un un'a aht'en hukw'elha dzoh nahdzut de,
 'et 'uk'enus hoonzoo-un nohgha whútalts'ulh*

¹³ Ndet la hoonzoo hukw'un'a aht'oh de, 'et de mbe 'utinelh nohunduntálhdah?

¹⁴ 'Et hoonts'i ts'ih'un un'a aht'en hukw'elha, huwa dzoh nahdzut de, 'et 'uk'enus hoonzoo-un nohgha whútalts'ulh. 'Ink'ez nohé' hoonulhjoot de whénoohljut junih, k'us huwuni oohle' junih!

15 'Et hoonts'i Yak'usda neMoodihti, nohdzi be soo 'uk'enus dólhti'. 'Et whuz un'a mbe la nohoodutalkkut ndet hukwa tse hoohli-un, 'et huwa 'ahoolhyiz khuni lhadóolhdzin. 'Et hoonts'i soo ts'ih'un un'a bunulh'en 'ink'ez soo cho ne'bulh'en whe budóhni'.

16 'Et lubeshi nohghu hooloh de, 'et 'uyoonne hoontsi' k'un'a nohch'az yáhalhduk, 'et hoonts'i t'ehoninzun Christ, 'en be hoonzoo hukw'un'a whe ndi yun dúlhts'i, 'et de la hukwaya hoole'.

17 'Et Yak'usda, hukwa' ninzun de, 'ut'en unzoo-i huwa dzoh nahzut de, 'et nohba hoonzoo whe' hoont'oh. 'Et hoonts'i tank'us un'a aht'en-un huwa dzoh nahzut de, 'alha 'aw nohba lhe'hóozoo'.

Christ neba dzoh nusuzut-un, 'i be whuts'odul'eh

18 Christ 'en cha dich'oh 'ilhoh za nelubeshi k'elha dzoh nusuzut. 'En ts'ih'un 'unt'oh 'ink'ez wheni 'aw ts'ih'un un'a lhe'ts'it'oh. Whuz un'a neba 'et ndúja whe Yak'usda ts'u néootalelh ha. 'Enne ooyust'e hizilhghi 'et hoonts'i Ndoni be ooyust'e nakhítna'.

19 'Ink'ez cha 'en be nts'e la nududehne 'ahudinla ts'e, whuz buts'u whinya 'ink'ez ndet whe buts'u hóolts'ulh-un huwun ubulh yailhduk.

20 Ndunne, 'enne 'uhint'oh 'oh da' 'aw hik'únulhe'it'el inle'. 'Et 'oh da' Noah ts'i cho whe' yudilh'en. 'Et nduwhulyiz Yak'usda ubulh dzoh nuzut, 'ink'ez bubailh'e'. 'Ink'ez whulohne 'alghoh lhk'udine, 'aw 'enne za, too butighan whuch'az hudujih.

21 'Et ndiz whuz un'a huwa' t'ets'onanzin. 'Et whuz un'a za too be' ts'ulya-un whézdujih. 'Aw neyust'e tsun buna'ts'ulhde, whuz un'a iloh. 'Et k'us yak'usda ts'oodulhkut hoonzoo-un neyo ts'e

oogha t'ets'oninzun-i whudo'a, 'et whuz un'a uz-dujih. Sizi Gri dunadija-un, 'et 'uhoont'oh.

²² 'En, 'aw 'en za yak'uz whenaja 'ink'ez 'andit Yak'usda yughu nailhni ts'e usda. 'Ink'ez ndunne lizasne, 'udedone, 'enne 'onghohne hiye óolhtus ha, 'enne cha, 'ink'ez mbene la ye ulhtus-i 'ut'ine, 'enne ts'iyawh 'alhgoh Sizi Gri hik'une' oot'en huba' 'ubinla.

4

¹ 'Inka Christ, duyust'e 'i be neba dzoh nusuzut. 'Et huwa nohni cha noheni ulhtus oolh'e' whe 'en k'un'a nuni noohzut. Mbene la dich'oh duyust'e be dzoh nudehne, 'enne ts'iyawh lubeshi 'onidulh-un 'etsul 'uhuja 'et huwa.

² 'Et whuz un'a dawhuldzoh ndi yun k'ut neba whuz'ai, 'aw 'uyoonne buk'un'a lubeshi ts'úlhnoost'i huba' hoont'oh. 'Et k'us Yak'usda nets'o hukwa' ninzun-un, 'et whuz un'a ts'ukhoona' huba' hoont'oh.

³ 'Alha niz de haóodanzut whuts'un, 'udun yun k'ut whut'enne hukwa' huninzun tune' hust'en, 'et wheni cha 'et whuz un'a za 'et duts'ít'en. 'Et 'awet sóo hooldzoh 'et duts'ít'en. 'Et 'oh da' 'ut'en dutsun-i 'uts'alh'en, neyust'e whuts'u nint'i, 'ink'ez nzoodi 'i be lhtoh 'uts'it'en, 'ink'ez 'ahoolhyiz ts'ekoo too' buznidulh whe taznutnai inle', 'ink'ez 'uk'eltsi neba 'alha' 'unt'oh-un 'et huwa wheni cha ndet la neba whuch'a oonijoot-un, ts'iyawh lhtoh eduts'ít'en.

⁴ N dunne 'udun yun k'ut whut'enne buba whe' hoont'oh hooyoh dáhoont'oh huwa 'etsul ahja. 'Aw 'on 'un zoodu'i bubulh lhé'tuzilh'el. 'Ink'ez 'aw 'on 'un lahoot'oh te bubulh nulhe'zaht'en. 'Et huwa hoontsi' k'un'a noghu yahalhduk.

⁵ 'Et nahiyilh-un 'awet lhaduja. Mbene la yaidlanne 'ink'ez khunane cha, hibut netidulh buba nahutiyeh ha. Dahit'en-un, 'et ts'iyawh hidutánelh.

⁶ 'Et huwa ndunne dahútitsah whutso 'enne khuni unzoo-i be bubulh yailhduk. 'Et whe nts'en'a la khunane buba nahutiyeh, 'et whuz un'a za 'enne cha buba nahutiyeh. 'Et whe nts'en'a la Yak'usda khuna, 'enne cha 'et whuz un'a buyughi khutinalh.

Ne-e'ut'en be Yak'usda uzdólhti'

⁷ 'Et 'awet ndi yun whulatoh nilhduk w suli'. 'Inka nohnich'oh duba whahtnih 'ink'ez 'ahoolhyiz khahdli. 'Et whe la soo ts'ih'un un'a tenadoohdli.

⁸ 'Et njan soo 'uk'enus hooncha-un 'uhoont'oh. Soo ulhtus-i be lhk'eoohsi'. Nts'en'a la dune tank'us nunóhulh'en whe nohundulhda de cha, 'et hoonts'i whutus buk'eoohsi' huba' hoont'oh.

⁹ Nohdzi hoont'i' whe dune ts'u daóohzoo'.

¹⁰ 'Ilhone ahli ndi ndai la Ndoni nohgha ínin'ai-i, 'i be lhla 'ooh't'en. Ndi Yak'usda ye unzoo-i lhat-un lhents'un un'a nohghant'ai. 'Et whe 'uyoonne soo cho whuz un'a buba ne'ooht'en.

¹¹ Mbene dune yatilhdukne, 'enne Yak'usda k'un'a yahoolhduk huba' hoont'oh. Mbene 'uyoonne dune ba ne'út'enne, ndai la ndi ye ulhtus-i Yak'usda bugha ínin'ai, whuz un'a 'uyoonne buba né'hoot'en. 'Et whuz un'a ts'iyanne Sizi Gri 'en be Yak'usda hidólhti'. Sizi Gri 'ilhiz wheni 'ink'ez 'ilhiz wheni, 'en 'on nus uzdólhti' 'ink'ez ooba' hoont'oh-un, 'en ts'iyawh 'en ooch'e' 'uhoont'oh. 'Et ndo honeh.

Dzoh nuts'uzut-i, 'i be Yak'usda dóti'

12 Ook'esi'ne 'uyoonne bugha dzoh nahzut-i, 'et whe óolhdzi, 'ants'i kwun k'un'a be dáhtnih. Nohbulh 'et dúhooja de, khun te ndiz un'a nohbulh 'et dulhótasnel noohzin junih.

13 K'us ndai la Christ whe dzoh nusuzut-un, 'et whuz un'a za dzoh nahzut de, 'et de soo cho hóht'e!' 'Et whe Christ ye dizti'-i, 'i nohnalh ts'et hahóolts'ut de, 'et de la tube cho whunólhni.

14 'Et Christ bunihdulhne ahli huwa nohodilhntsi' de, 'et de soo 'uk'enus hoonzoo-un 'uda' nohbulh 'úhooja. Yak'usda ooyughi ye dizti'-i, 'i 'ilhiz wheni nohbulh 'unt'oh 'et huwa. 'Et ndunne, 'enne hich'az yalhduk, 'et hoonts'i nohni dúlhti' whuz un'a ooghu yalhduk.

15 'Et dudulh dune ughánne, k'us 'undunut'ihne, k'us tank'us it'elhne, k'us 'uyoonne 'ahoolhyiz dahóot'en la buhútni, 'enne ts'iyawh 'et ndunt'ohne, khun te 'enne buk'un'a ne'óoht'en junih. Doo ka si buk'un'a dzoh nohzut.

16 'Et hoonts'i mbe la Christ oodune' unline 'ink'ez 'et huwa dzoh nuhúzut de, khun hukwaya hoole' junih! 'Et k'us njan huwa Yak'usda hidólhti'.

17 'Awet neba whusahóolts'ut, mbe la Yak'usda ooyoh ts'inline, 'alhgoh neba nahutiyeh. 'Et whenich'oh neba nahutiyeh de, 'et de ndunne Yak'usda ooghuni unzoo-i daja ni hukwa lhe'nízunne, 'enne dahóoneh suba?

18 'Ink'ez nja dutni,

“Ts'ih'un un'a 'unt'ohne tube buba howa whulna' whe hudutijih.

'Et ndunne Yak'usda lhodílhti'ne
'ink'ez lubeshi 'ulh'enne,
'enne dahútinelh nahzun?”

19 'Et de mbene la Yak'usda hik'úne' 'ut'enne hukwa dzoh nuhuzut de, 'ut'en unzoo-i 'uhoolh'en. 'Et whuz un'a Yak'usda hiye khuna-i buba ghole'. 'En 'uja ts'iyaitsuk inla 'ink'ez 'aw neladootnih ait'oh.

5

Nohni dune tso whudilhdzuhlne, soo cho bughahli

¹ Nohni Yak'usda ba 'ilhunaoodulhne, mbene la nohtoh 'utso whudilhdzuhlne, si cha nohbulh 'ilhoghun 'ust'oh. 'Ink'ez Christ, 'en dzoh nusuzut da', si cha 'et hoos'en. 'Ink'ez ndai la ndi ye dizti'-i 'awet nilhdukw nenalhts'et haootilts'ulh, 'et huwa si cha sulh 'uwhutanelh. 'Et huwa khuni ulhtus-i be njan nohdutásnelh.

² Yak'usda be 'usbaine butoh dúlhts'i, 'enne buba 'usbai ghundline oohle'. 'Uyoonne nanóhonuyoot 'et huwa 'et dóht'en junih. Nohnich'oh hukwa' nahzun huwa 'et bughohle'. Nohba k'elha whutale noohzin junih, nohnich'oh hoonáht'i' huwa 'ooh't'en.

³ Nohtl'ályanne bumoodih cho oohle' junih. 'Et ndunne 'ilho huyehne, 'enne bunalh ts'ih'un un'a 'ooh't'en, 'et de la 'enne cha nohk'un'a 'uhoot'e'.

⁴ 'Et ndun Sizi Gri 'usbai ghundline butso whudilhdzulh-un, ndet la nenalhts'et haínya de, 'et de ndi whudízti'-un whuch'a oonúlhde-un, 'aw gak nahodle' ait'oh, 'et nohgha óotalts'ulh.

Yak'usda ootl'a' dudulhye 'ink'ez netsudule ooch'az dahtni

⁵ 'Et whuz un'a za nohni niyilhne mbene la yoo 'un udohne, 'enne butl'a' dudoolhyelh. 'Alha

nohni cha ts'iyawh whuz un'a lhtl'a' dudoolhyelh.
 Be yo údudildzun-i, 'ants'i naih k'un'a bé dolhts'i'.
 Ndiz un'a 'uk'ehonguz whe nja dutni,

“Ndunne 'ududílti'ne,

'enne Yak'usda buch'az ditni.

'Et hoonts'i mbene la yo údudildzunne,

'enne ye unzoo-i bugha yú'aih.”

6 'Et huwa Yak'usda soo cho oobut yo
 'údudulhdzun. 'Et de la whusahóolts'ut de
 nohdólhti'.

7 Ndet la huwu ni ahli-un, 'et ts'iyawh Yak'usda
 ootl'awháhle. 'Ahoohyiz nohghunli 'et huwa.

8 Duba whahtnih 'ink'ez soo cho huwahli! Net-
 sudule, nohch'az ditni-un, 'en ndi khuna-iti, lion
 ts'utni, 'i k'un'a nohtunudúlgho. Mbene ninta'
 butalh'elh 'enne bukunúta.

9 Yak'usda oot'anínohtan whe ndun ooch'az do-
 htni. T'eeonáhzun ndet la dzoh nahde, ndi yun
 k'ut ndulcho whe ooba 'alha' yint'ohne, 'enne cha
 whuz un'a za dzoh nuhudeh.

10 'Et Yak'usda, ye unzoo-i, 'i ts'iyawh yulh
 'únt'oh, 'i gha Christ Sizi neba daja la-un, 'et huwa
 uzdutijih ha neka' dani'. 'Et huwa 'ilhiz wheni
 yak'uz whudizti' ts'e uzdutaalts'ilh. 'Et hoonts'i
 'atsulyaz dzoh nutihdoh. 'Et hukw'elh'az dich'oh
 soo cho lhanóhdutileh. 'Et ulhtus nóhtilhtselh 'ink'ez
 yoh ook'u whuz'ai-i k'un'a 'aw nahóohtnah ait'oh
 nohtilhtselh.

11 Yak'usda 'en ts'un ye dizti'-i 'ink'ez ts'iyawh
 ye ulhtus-i, ts'iyawh ooch'e' 'unt'oh. 'I 'ilhiz wheni
 'ink'ez 'ilhiz wheni, 'et ndo honeh.

*Nohni ts'iyawh nohdzi unzoo-un nohbulh
 'uhot'e'*

12 'Et neulhutsin, Silvanus ts'utni-un, 'en oot'aníwhunintan-un unli, daja nohdasni'-un, 'en sba za 'uk'uneyúzguz. Khuni ti be ndi Yak'usda ye unzoo-i, ts'iyawh huwun nohdásni'. 'I be núdulhya, 'ink'ez 'i soo ts'ih'un un'a 'alha 'unt'oh.

13 'Et keyoh Babylon, ndun ts'eke 'en cha nohbulh 'utahálti-un 'unt'oh, 'en cha hadih nohúlhni. Mark sye' k'un'a 'en cha hadih nohúlhni.

14 Lhk'ehtsi' be nalhadahts'oos, 'i be hadih lhu-dahtni. Mbene la Sizi Gri yulh 'unt'ohne, nohni ts'iyawh nohdzi unzoo-un nohbulh 'uhot'e'. 'Et ndo honeh.

Yak'usda Ooghuni
New Testament in Carrier (CA:crx:Carrier)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carrier

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Carrier

crx

Canada

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carrier

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

6f908c0c-fba2-5da5-b9d2-a7770ec96862